

Gramática cántabru-estremeña é l'estuyu de las reglas qui gobiernan l'usu del [cántabru-estremeñu](#). Una gramática actual del cántabru-estremeñu ó *leonés oriental* sólu puei ser descriptiva, pues nu devi tratar esencialmenti d'estavlecer reglas, sinón simplimenti di descriví-la jorma'n qu'icha variá lingüística é palrá y escrita. Esti artículu pretendi ser á la vezi prescriptivu, anque aiga ciertu dessalcuerdu ente los escritorís á la hora de representar dalgunos fonemas propius. Tratamus muestrá-las pussivlis grafías, al tiempu qu'estavleceamus los muestrus criterius en cuantis á la elección cunsiderá más correuta.



Licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 2.5 Spain License](#)

Las versionis web desti archivu son livris pa usus non comercialis y ensin trabahus derivaus cun reconocencia del su autor. Pregúntinus pa dotrus usus.

Las versiones web de este archivo son libres para usos no comerciales y sin trabajos derivados con reconocimiento de su autor. Pregúntenos para otros usos.

The Web versions of this file are free for non-commercial use and no derivative works with attribution. Ask for other uses.

Setiembri de 2006

Carlos Quiles Casas

Introducción

Estas son las reglas que - d'una jorma juelgá - van siguiessi ena escritura del cántabru-estremeñu n'Iventia enos sus escritus y artículus. Paeç craru que las variaais cántabru-estremeñas non cunjorman una palra unitaria, polu que sedrúe inútil tratar de definilas, bien cumu dialeutu de l'español - cumu tercer variedá del castillanu antigu (ó *cántabru-castillanu*), junta'l ladinu ó sefardí y al castillanu, tal y cumu é generalmenti esplicáu pola comunidá internacional de lingüistas {[ethnologue](#)}, bien cumu dialeutu aparti dientru'l diasistema asturleonés (ó *asturcántabru*) - junta l'asturianu-leonés ucidental (y el mirandés) y á l'asturianu-leonés central y oriental (ó asturianu), cumu é pritindíu ca vezi más polos estudiosus actualis {[PROEL](#), [Wikipedia-es](#), [Wikipedia-en](#)} -, tinius en cuenta tolos artículus que sobri'l tema s'escrivierin ya ensin resultáu pa decantassi dún ú d'otru láu. Lu que sí puemus izir é qu'esta gramática brevi toma'l cántabru-estremeñu cumu variedá propia y diferenciá del castillanu y de l'asturianu-leonés, cumu meyu de comunicaci3n unitariu, relacionáu peru cun regras diversas de las d'aquélus.

Tolas unijicacionis estropean siempre una variedá lingüística rica. Á pesar dellu, pur nu ver dessapaecer la muestra palra, qu'hui si cunserva sólu'n pequeñus restus di lu qu'un día jue, criamus esta gramática pa los qui, cumu nusotrus, quiein aún sentir palrar assina.

Enantis de cominciar, vaigan las muestras desculpás por delantri. Nu tuvimus en cuenta la palra de tous, nin siquier nus decantamus polas palras mayoritarias, avondu cultivás ena literatura popular y costumbrista, sinon que, cumu vien siendo habitual nestus escritus modernus, cuegimus aquellus rajus qui más s'asemejan a l'antigu "leonés oriental" (sigún Menéndez Pidal) qu'huguañazu si javlava enos dumiñus cántabru-estremeñus actualis, y lu juntamus tou - evitandu las especificiaais regionalis qui diferencian ca javla - pa queanus cun esti esperpentu d'idioma, qui nu satisfará á naidi por completu, piru qui, asperémuslu, gusti más ó minus á tolos que busquin unidá nesta jorma palrar. Sí, esperpentu izimus, que recuegi la jorma de palrá-los muestrus viejus, jormas que malpenas sí si goyin ena actualidá n'estremeñu, cumu "ena" ó "cunos" (sarvu nel rinc3n sirragatinu próssimu a la fala) ú'l neutru materia, mentris qui mantien l'antigua distinción ente s-ss y ç-z, goyía hoi día'n Cantabria namás qu'en lessicaliçacionis, assina cumu la distinción be oclusiva-Be fricativa, que namái paecin jer dos puiblus de Cáceris ya. De la mesma jorma, nu puein recuegessi fenómenos tan propius cumu la terminaci3n en -l de l'estremeñu, ú'l yeísmu generaliçáu'n gran parti'l dumiñu cántabru, nin puemus alcuentrar una jórmla mejor que la 'j' pa los sunius que derivarun de l'antigua F- latina y /x/ artumeyeval, pues la 'h' é más propia d'escritus estremeñus undi tamién s'escrivin las -s aspirás. Tenías en cuenta tolas possiviliais, en sabendu qu'el cántabru enjamás s'escrivió cun -h, sólu quea pa un leonés oriental unijicáu la -j típica castellana.

Assina, en juñendu tolos retaçus d'estremeñu y cántabru que puimus; en cumparándulu culas javlas peninsularis ucidentalis y las sus jormas d'escritura, n'especial cul mirandés y l'asturianu (ya normaliçaus en cierta midía); y en tratandu de sé-lu más fielis pussivlis á la jorma de palrar actual, logramus escrevir esti -tuavía- Resumin de Gramática cántabru-estremeña.

Velequí.

Ortografía

Cunsunantis y Grupos Cunsunánticus

La ce y la çe

La ce úsassi, cumu'n castillanu, pa los suníus *ce, ci, ka, ko, ku*. La çe pa los suníus *za, zo, zu* castillanus.

La zeta

La zeta (/ðeta/) é un suníu asseméjau (sinon igual) al relajáu de la *de*. Hoi día essisti la tendencia enos escritus n'estremeñu a escreví-la zeta cumu simpli *de*. Assina, *jazel* é escritu *jadel, izil* lu é *idil*,... mientris qu'en cántabru nu si da la distinción sorda-sunora ena palra actual, sarvu'n ciertas lessicaliçacionis, cumu'n *jaer (jader)* ondi la *de* cai, cumu é propiu de l'asturleonés. Creyemus qu'el mantinimientu de l'antigua escritura meyeval, cun ç-z, é la que mijor puéi representar dambas pronuncias d'una mesma lingua.

La essi y la esi

La esi (/eži/) á prencipiu de paravra ú enantis de cunsunanti, así cumu la essi, pronúnciansi cumu la esi castillana. La esi intervocálica é una esi sunora cumu la portuguesa ó la catalana, que apaeç únicamenti nel estremeñu, si bien cun minor intensidá qu'enas idiomas referías. La esi á final de sílaba ú de paravra suel aspirassi n'estremeñu. Assina, aspiración- /ahp'iración/. Ensin embargo, enas esis del plural munchas vegás s'eja sin pronunciar cuando li sigui una cunsunanti: *los carrus* va pronúnciassi /lo carruh/ más frecuentementi que /loh carruh/. Condu, pol cuntrariu, li sigui una vocal, la esi pronúnciassi n'ocassionis; assina, *los arvu* va pronúnciassi frecuentementi /lossarvu/, y non /lo harvu/

La ge

La ge pronúnciassi aspirá delantri de *-e, -i*, fenómenu cuyu origin s'alcuentra ena aspiración de la F- latina. Ensin embargo, a l'igual que nel castillanu, preferimus mantener esta grafía típica latina por custionis de buina estética.

La jota

La jota señala tantu l'aspiración de la F- latina, cumu la del fonema meyeval /x/, dambus cun articulacionis diversas según la palra. Vien siendu tradición enos escritus (essencialmenti poéticus regionalis), tantu cántabrus cumu estremeñus, l'usu de la j castillana pa representá-las aspiracionis, *jacer/jadel, jierru, jigu*, etc., pussivlimentu pa non confundir al lector nun principiu y

hui ya cumu tradición de más dun sieglu. Dellus escritorís, especialmenti n'Estremadura, optarin nestus años pesseus pur una grafía más fonética, n'escrivendu tolas aspiracionis cumu "h", seyan de la *s*, de la /x/, de la *g*, de la *f* latina ó cualisquier otru suníu camudáu d'antigu. Nusotrus proponemus una solución qu'aúni tradición meyeval española y regional, lu más cercana pussivli á la nuestra singularidá fonética: creyemus que la *j*, importá nel sieglu XIV pal suníu típicamenti castillanu y utilizá des de Gabriel y Galán y Hermilio Alcalde del Ríu, amás de munchus otros, é la eleición correuta.

Be y uvi

La distinción, arcaismu relevanti pa nusotrus pola busca de tradición ena escritura, jazsi tuavía enos puíblus extremeños de Garrovillas y Serradilla. La *be* pronúnciassi oclusiva (juerti, en juntandu los labius), cumu derivación lógica de la *-p-* latina: assina, la **b** inicial de *barcu* pronúnciassi igual nesses dos puíblus que la de 'cabeza' (del CAPUT latinu) o de 'cabra' (CAPRA en latín), y distintu de la **v** d'*avarcar*, *cavar* ó *escrevir*. Tamién s'escrivi *-b-* tres de *-m-*, *-t-*, y en general condu la pronuncia seya necessariamenti oclusiva: *lombu*, *camba*, *lamber*, *gambón*, *ambiciosu*, *palomba/pomba*, *fútbol*,... Ena escritura de la *-b* inicial ha siguissi la etimología de la paravra'n custión. La mesma *b* nu si camúa enjamás á *-v* pola su pronuncia: *baju-debaju-rebajar* (y *embaju*) , *bautiçar-rebautiçar*, *basi-rebasar*, *buscar-rebuscar*,... Ena escritura de lugaris tamién s'escrivi en principiu cul su nombri latinu ú castillanu original: *Cantabria*, *Córdoba*, *Senabria*, *Arabia*,...

Vocalis

Las vocalis en cántabru-estremeño son cinco, las mesmas qu'en castillanu. Pol sur de l'estremeño creci la tendencia á l'apertura de vocalis, que sustitúi a l'aspiración actual de las *s* finalis. Issu implica la pussivlidá d'alcuentrassi cun jasta 10 vocalis, cumu enas javlas castillanas d'Estremadura, Andalucía y Murcia.

Escritura del fonema i

Pa representar el fonema **i**, el cántabru-estremeño unijicáu mantién las reglas españolas sarvu escecionis. Casus relevantis son:

- Á final de paravra (cumu n'asturianu): *lei-leis*, *rei-reis*, *buei-bueis*,... - Enas jormas d'imperativu plural: *hazéy*, *cantáy*, ... *él puei*, *peru puéy vusotrus* (y *puéi tú*); - Enas jormas de l'IBI latinu: *so-y*, *vo-y*, *to-y*, *ha-y*

El fonema e

É mui normal qu'el fonema **e** se tresjormi'n cántabru-estremeño sigún ondi recaiga l'acentu de la frasi (especialmenti'n passiegu y n'estremeño sirragatinu, que cumu ya s'iju son las variais que se tomarin cumu exemplu pa esta gramática). Assina, *quin-quien*, *por que-purqui*, *que-qui*, *de-di*, *el-*

il, quiru-quieru, quietu/quetu-quitu, buen-buin,... ¡La quieru!, peru quiru qui vaigas ; quin lu jaga nu güelvi, peru quiru saber quién lu jizu; ¡jágulu purquí quieru!, peru ¿por qué la lechi ta agriu?; quiru el nuéu, píru il quisu éssi mi lu llevu

L'acentu y la entonación

Las normas d'acentuación en cántabru-estremeñu son casi las mesmas que nel castillanu - S'acentúan tolas paravras agúas acabás en vocal, -n o -s. - Tolas paravras llanas acabás en cunsonanti qui nu seyan nin -n nin -s. - Tolas paravras esdrújulas - Tolas paravras que perdin la -d (generalmenti proveniente de “t” latina), -g ó -v y s'acentúan ena vocal anterior: *calmáu, acunsejáu, pláu, gráu, juéu, nuéu, empléu, ...*

Acentuación diacrítica

Tolos casus d'acentuación diacrítica jurun tomaus dr los ejemplus del castillanu antigu ó de l'asturianu-leonés ó del gallegu-purtugués.

ca (indefiníu)	cá (casa)
de (preposición)	dé (vervu dar)
e (conjunción)	é (vervu ser)
el (artículu)	él (pronombri)
nel (en + el)	nél (en + él)
del (de + el)	dél (de + él)
mas (conjunción)	más (alverviu)
mi (possessivu)	mí (pronombri)
**me (pronombri)	**mé (meyu, causa)
se (pronombri átonu)	sé (vervu saber y ser)
si (conj./ pron.)	sí (alverviu)
te (pronombri)	té (nombri)
tu (possessivu)	tú (pronombri)
aun (siquiera)	aún (tuavía)
o (alverviu)	ó (conjunción)
u (alverviu)	ú (conjunción)

El guión curtiu

Emprégassi prencipalmenti pa representá-la perda de la -r d'infinitivu condu ésta va enantis de l'artículu: *rumpé-la mesa, jazé-los deveris,...*

El cambiu d'acentu

El cántabru-estremeñu (cun especial intensidá'l passiegu) é proliju enos cambius d'acentu, dalgunas vezis pa dejazer hiatus: *ráiz, máiz, ehi* (y non ehí), *paralís, antiojeras, tualla, almuá, trairé, cuegiámus, jaziáis, cuegiáis,...*

La entonación

La diferencia esencial de cualquiera fala al respetivi d'otra é la entonación, raju que mantiensu frescu pesie al passu'l tiempu. Nel casu de l'estremeñu hay estuyus avondu interessantis, piru qui craramenti sobripassan l'ohetivu desti testu, sobri la entonación de las frasis.

LESSICOLOGÍA

Origin de las paravras: El cántabru-estremeñu paeç que procei del latín tardú que palrun los cántabrus, y que s'estendió pa jazia'l sur cula Recunquista junta las otras variaís iberu-romancis de la Península (el gallegu-purtugués des de Galicia; l'asturianu-leonés des d'Asturies; el castillanu pussivlimenti cun rajus cántabrus y fonéticus vascus des del condáu di Castiella; y l'aragonés des de l'Aragón), anque é difícil izir comu jue'l cántabru'l qui s'estendió pal sur del Reinu de León, si ena época de la Recunquista d'Estremadura pertenecía ya la mayor parti de Cantabria a Castiella.

É bien sabú que los reinus de Castiella y León repueblarun los sus territorius ena mayor parti cumu reinus juñús, ya qu'el primer ñació del segundu p'assorvelu dispués. En segundu lugar, nu hay más que vé-las [isoglossas antiguas](#) del 'dialeutu leonés' pa pensar nuna cierta relación ente la extensión de las distintas variaís y los territorius repueblaus, qui van en diagonal pa jaza'l suroesti, y non dessautamenti jazia'l sur, cumu puiría pensassi. Una tercera teoría paeç sugerir que l'asturleonés más 'puru' taríe ya en recessión naquellas fechas ente la mayoría de cunquistaoris del Reinu de León que repueblarin Estremadura, mentris qu'el castillanu, y pur tantu la "versión más castillana" del leonés d'altoncis - el leonés oriental meyeval ó cántabru antigu (non cunfundilu cul actual asturianu oriental) - taríe n'alci, polu que jue esta versión romanci más cercana al castillanu la qui s'impussu.

Dotras teorías estendías son la d'una derivación dun troncu común asturleonés (ó asturcántabru) antigu - del que havríen surdíu tres dialeutus principalis autualis: l'asturleonés ucidental ú "llionés", l'asturleonés central ú asturianu, y l'asturleonés oriental ó cántabru-estremeñu, teoría suscrita por Iventia á traviés dun [intentu d'unijicación ortográfica](#) (más esperimentu teóricu que intentu real d'unijicación) de las ichas variaís -; y una más hispanista que palra duna castillaniçación de l'asturleonés antigu jasta jormar una palra entremeya. Esta última versión plantegaría la dulda de comu si jaz qu'en dos tierras tan distantis cumu Cantabria y Estremadura si mantengan unus rajus lingüísticus unitarius, mentris qu'enos lugaris ondi dissapaeç ó dissapaició l'asturianu-leonés pola pujancia del castillanu nu apaecin 'nuevus cántabru-estremeñus', sinon simplis castillanus cun restus leonesis. Sólu cabi pues mantiné-la teoría de que ya enantis de la cunquista leonesa de la Transierra (l'Arta Estremadura meyeval) el cántabru era una variedá romanci cercana á l'asturianu-leonés, y que d'alguna jorma s'impussu enos territorius de l'estremeñu actual.

Origin d'algunas paravras y jormas estremeñas:

- Prerromanu: *arró, arroyu, barru, Sálima, Medellín, vega,...*

- Latinu: *concalecessi* (de CALESCERE), *viziu* (de VITIUM), *bragu* (de BACULUM), *lapa* (de LAPIS), *apellal* (de APPELLARE), ...

- Germanu: *guerra, sala, ganal, estaca, jacha, jatu,...*

- Árabi: *Alcántara*, *ajorral* (de “HURR”, libre), *cibiqui* (de “SABIKI”, trozu), *almoradús*, *alcachofa*, *arrós*, *serralla* (de “SÂRRAYA”, tipu planta)...

- Purtugués: *cheiral*, *cheiru*, *afechal*, *fechal*, *apechal*, *afechaúra*, *fatu*, *lahu*, *cancru*,...

- Leonés: *fala*, *caroçu*, *millu*, *cutáu*, *provi*...

- Propias cántabru-estremeñas: *achiperris*, *argalla*, *bandul*, *cuadril*, *galaperu*, *palrar*, *fimfanu*, *senara*, *frehón*, *lamber*, *jigal*, *cangalla*, *rachar*, *ena*, “*por mé que*”...

- Cumpartíus culas javlas andaluças: *dobláu*, *doblu*, *puñu*, *escupiera*, *cerillu*.

- Castillanu antigu: *ansí*, *agora*, *avellana*, *acedal*, *ansies*, *chiqueru*, *esmorecíu*, *enconassi*,...

Ena comarca del Rebollar si goyin frecuentementi galicismus cumu: *cava* (bodega, garahi, soterrañu), *usina* (fábrica), *comuna* (municipiu), *segurança* (seguro), *posta* (correu), *remolca* (remolqui), *puvela* (basura),...

Jormas generalis cántabru-estremeñas

Paravras	Jorma antigua	Cun poca evolución	Evolucioná
fabulare (lat.)	falar	javlar	havlar
fabula (lat.)	fala	javla	havla
fastidiu (lat.)	fastidiu	jastíu	hastíu
febreru (lat.)	fevreru	jevveru	
hache (fr.)		jacha	hacha
furnum (lat.)	fornu	jornu	hornu
fila	(re)filera	(re)jilera	hilera
fogar	fogar	[ajogar (deriváu)]	hogar

*En **negrita** siñálansi las empregás en cántabru-estremeñu ena actualidá

- Otras paravras cun F- latina, anicial ú non, aspirá: *jigu*, *jaci*, *jorca*, *jambri*, *jierru*, *jazer/jer*, *jenu*, *jembra/jémína*, *java*, *jilu*, *joci*, *joçar*, *jazina*, *joscú*, *juzicu*, *jartu*, *dejesa/decesa/dijensa/jesa*, *jerraúra*, *jigal*, *jumu*, *jelechu*, *jeder/jieder*, *buju*, *jartar*, *janega*, *jormiga*, *jazienda*, *jatu*, *joguera*, *juer*, *jazia/jaza*, *jasta*, *jolgancia*, *jornu*, *juéu/juiiu*...

- Dalgunas paravras amuestran una evolución diversa de la del castillanu ena aspiración de la F-latina: *juerti, juenti, jue, dejensa, jumar, jondeaeru, jondear, jondu, jevreru, janega, jinar, jirmar, ...*

- Dotras son pronunciás cun aspiración pesie á nu ser lógicu atendiendu á la su etimología: *jierva/yerva, jombri/hombri(om), jortiga/hortiga, jacera/acera, jamapola/amapola, juguañu/hugañu, ajullar/aullar, jaçá/açá, ...*

- Paravras afeutás pola su pronuncia: *júu* (y non **jiju*, de FILIUS), *joa* (y non **joja*, de FOLIUM).

- Tamién dansi aspiracionis provenientes de la -s: *jangri, enjerir, rejina, rejistir, nujotrus, gelu...*

- En munchus casus mantiensu la F- anicial: *feu, fala, fogar, foca, fallecer, defenestrar, ...*

Dalgunos grupus de palavras importantes

- Días de la selmana: *lunis, martis, miércolis, juevis, viernis, sábau/jábau, duminu* (tamién á vegás *dissantu*)

- Tiempus del día:

1. Amanecer: *arba, lubricán*

2. Meyudía, megudía

3. Atordicer: *al lobrehosu, orihoscu*

4. Anuechecer: *abriqecer, oriqecer, lobriqui, á los lubricanus* Relacionáu: *escurecer, pardaguear, pardear, pardilla*

- Lunas: *nuvicionis* (luna nueva)

- Mesis de l'añu: *Jineru/Jeneru, Jevreru, Marciu, Abril, Mayu, Juniu/Juñu, Juliu, Agostu, Setiembre, Outuvri, Nuviembri, Diziembri*

- Épocas añalis: *primavera, otoñu/tardúu, iviernu, veranu/estúu*

- Dieus de la manu: *corazón, meñicli/zeñiqui, indíu, nular*

- Comías: *almuerçu, dessayunu; merienda* (pa la comía del meyudía); *merendiya* (pal tentempié de la tardi, del vervu *merendiyar*); *cena; repastar* (pequeña comía después de la cena)

- Sintús goyú: *goyer, sentir*

- Dirección: *gocha/isquierda - derecha*

MORFOLOGÍA

Pesie á nu ser el muestru ohetivu, vémunus obrigaus a cumparar el castillanu cul cántabru-estremeñu, n'escreviéndussi esta seción cun basi enos testus d'estudiosus de las palras de Cantabria y d'Estremadura, que necessariamenti lu cumpararin cul castillanu pa osservá-las sus diferencias.

Vocalismu

- Terminación de paravra general en **-u**, **-i**.

- Pecháu general de vocalis **-o**, **-e**: *zirizu*, *centia* ("centella"), *nigru*, *caldiru*, *Pidru/Peidru/Peiru/Pedriu*, *curdiru*, *quisu*, *ujiru* ("agujero"), *cruí* ("cree"), *quin* ("quien"), *birriru* ("burro"), *muirtu*, *buínu*, *truínu*, *caldiru*, *añu pesséu* (passáu), ...

- Pluralis masculinus tamién arcaizantis en **-us**, **-is** enas variáis cunservaoras, passiegu y extremeñu ucidental principalmenti.

- Pluralis jemininus sirragatinus ena comarca d'El Rebollar en **-es**, jormas vervalis en **-en** (raju casi estintu, tolos javlantis tan emigraus). Toponimia cántabra frecuenti en **-es**, especialmenti nel ucidenti.

- Palatalización de la **-a** final en **-ã** y á vezis en **-e** nel Valli'l Pas y en dellus pueblus de la Cantabria ucidental: *güecä*, *yervë*, *leñä*, *jarinä*, *campanilläs*, *vacäs*,... ú inclusu *güeque*, *yerve*, *leñe*, *jarine*, *campanilles*, *vaques*,...

- Cambius de los fonemas respeutu del castillanu: *dispués/dimpués*, *aniciu*, *emprentar*, *asperar*, *prencipiar*, *rañosu*, *intierru*, *avruchar*, *escurecer*, *mesmu*, *direcha*, *retorar* ("roturar"), *formentar* ("fermentar"), *manheru*, *restroju*, *tentimozu*, *egresia/elezia*, *cimenteriu*, *estil*, *celindru*, *sigún*, *rezimu*, *medecina*, *ullá* (allá),...

- Non diptongación (pucu frecuenti), raju de las palras ucidentalis: *roar*, *condu* (cuandu), *perda*, *preva*, *custión*, *cuncencia*, *dessovedencia*, *sirragatinu*, *butri*, *mentris*, *quetu*, *quiru*, *mertu* (muertu)...

- Diptongación mui frecuenti: *juegar*, *regüetrar*, *bueyeru*, *caruezu*, *cuelmu*, *duelu*, *dueler*, *cueju*, *cueriza*, *cheira*, *oriéganu*, *priessa*, *cuasi*, *cuelmu*, *apueyar*, *restriegar*, *alcuentrar*, ... más antigüas son *sieglu*, *castiella*, *tresnuechar*, *ufiarta*,... É mui propiu del cántabru-estremeñu acurtiar nu diptongandu ondi l'asturianu-leonés sí diptonga nel casu de paravras curtias, piru diptongar ena mesma paravra'n jormacionis largas: assina dassi (*nuchi/nochi*, peru *anuechecer* ó *tresnuechar* ; *cuger/coger*, peru *recueger* ó *acueger* ; *poyu/puyu* y *pueyu* dansi dambas, y enas largas ái diptongación cumu n'*apueyassi*.

- Epéntesis de **-i** (*yodi*) en paravras acabás en **-a**, **-o** y **-u** : *unturia*, *grancia*, *urnia*, *matancia*, *esperancia*, *atajarria* ("atajarre")..., *pirriu* ("perro"), *birriru* ("burro"), *borniu*, *jolgancia*, *juercia*,

esturniu, collaciu,... comición, cominciar,... Peru *pairazu, mairaza, porrazu, ...* En dalgunos casus mantieinsi jormas latinas, nu siendu adición d'una *i* sinón jormas antiguas: *pacencia* (lat.vulgar), *nacencia*,... En dalgunos casus hay, pol cuntrariu, perda de la *-i*: *repunnaça, cumpaña, segurança*...

- Cunsirvación de l'antigua *-e* latina: *redi, céspedi, joci, jaci, cruzi* ("cruz"), *cruci* ("cruce") *tosí, vezi* (junta *vegada*), *peci, vozi, sedi, vidi, ...*

- Dalgunos nombris cunservan la terminación en *-o* y en *-e*, generalmenti d'origin nu latinu ni árabí: *Dios, laos, caos, cine, ...*

- El grupu *-oo* latinu passa á *u*: *cuperativa, cubertón* (COOPERTORIUM)

- El grupu *-str* latinu passa á *s*: *maessu* (MAGISTRUM)

- Cunsirvación de la vocal latina *-u*: *lumbriç* (LUMBRIX),... tendencia tamién al pecháu de *-con-* en paravras cumpuestas. Assina: *custitución, cunserval, cunveniu, ...* que preferimus escribir cula pronuncia actual en dellus casus.

- Casus de rumpimientu de diptongus cula intersección de *-y*: *goyú, royú, cayú, passeyu, riyir, seya, creyer, diya, miyu, tiyu, cuviyu/cuvú, lumbiyu* ("lombío"), *ideya, riyerun...* Casus enos que farta: *haiga, vaiga, ...; creíndu, traíndu, inclúi, ...; rei-reis, lei-leis, ...; diendu / indu* (del vervu *dir*), *diesca* (*yesca*), *dieldar* (*yeldar*),...

Cunsunantismu

- Perda de la *-d*, generalmenti provenienti d'una sonoriçación de la *-t* latina: *curtía, mercáu, vendú, ...* (tolos participius vervalis en general); *Estremaúra* (de EXTREMATURA, qui sinnijica "estremu"), *añaiúra, pechaúra/fechaúra, vestiúra, escalabraúra, cataúra, ataúra, candidaúra, premaúra, ...* (tolos nombris acabáus nel *-TURA* latinu); *pescaor, labutaor, mariscaor, ...* (tolos nombris derivaus de participius); *via* (de VITA, nu acentuá pa distinguila de vía); *Meria* (de EMÉRITA); *maera* (de MATERIA, "madera"); *puer* (de POTERE); *cudiáu* (de COGITATUS, "cuidado"); *peaçu, peaciú* (de PITTACIUM); *quear* (de QUIETARE); *ejar* (de LAXARE), *juer* (de FUTUERE) ...

- Mantinimientu de la **B** oclusiva derivá de la *-p* latina: *rabu, abril, cabeça, calabaza, dobli, subir, cabra, concibir, cabu, cabellu, acabanti, ribera, abeja, lobu, cubrir, cabaña, jabón/sabón, obra, pueblu/puiblu, sobrar, subri/sobri, saber, liebri, ...* y tamién tres de *-m, -t*, y en general condu la pronuncia seya necessariamenti oclusiva: *lombu, cambia, lamber, gambón, ambiciosu, palomba/pomba, fútbol, ...*

- Aspiración de la *F-* anicial latina: *jigu, jaci, jorca, jambri, jierru, jazer/jer, jenu, jembra/jémina, java, jilu, joci, joçar, jazina, juzicu, jartu, jerraúra, jìgal, jumu, jelechu, jeder/jieder, dejensa, dejesa/jesa, buju, jartar, janega, jormiga, jazienda, jatu, joguera, joer/juer, jazia/jaza, jasta,*

jolgancia, jornu,... tamién en casus ajenus a la escritura española, cumu *juerti, juenti, jue, jumar, dijensa, jondeaeru, jondear, jondu, jevereru, janega, jinar, jirmar, jueu/juiu, -jicar*,... y evitandu cacofonías cumu'n *jíu, joa*,... L'aspiración puei ser en F- nu anicial: *jesa/dejesa/dejensa* (DEFENSA), *buju* (BUFUS),... Tamién puei alcuentrassi casus en que l'aspiración si cunvierti en -c: *Celipi (Jelipi, Felipi), decensa (dejensa, defensa)*,...

- Mantinimientu nel estremeñu de la s sonora junta la ss sorda: *cosa, quesu, casar* (cuntrayer matrimoniu), *camisa, egresia/lesia, casu, fasi, mesa, coser, mesis, rosa, cuasi*, ... junta *passar, miessis, priessa, rumpessi, processu, cassación* ('cassar una sentencia'), *cassinu*, ... y tamién de la z sonora junta la ç sorda: *zagal, jazer, cabeza, vizinu, azéu, corazón, chorizu, taza, merezer, mozu, nazarenu, aziti, porrazu, tortazu, zagal, juzicu, cozina, zireza/zireça, zirizu/ziriçu, razón, cozer/cuezer, luzi, dezena, vezis, cazar, rizu, izir, tizón, zorra, azera/jazera, vozi, azul, alazena, quinzí, dozi, onzi, prezisu, trauzir, seuzir, cunduzir, induzir, naturaleza, fiereza*.... junta *çapatu, choça, cien, ciegu, açá, mançana, justicia* (peru *justeza*), *nacer, poçu, civá, massimiçar, carauteriçar, ameniçar*,... Tamién ai cierta cunfusión c-s, cumu nel dumiñu asturianu-leonés: *cencillu, remuçgu*,... *carís* (cariz), *isar* (içar), *sarça* (çarça),... Tenga cudiáu culas terminacionis "-ción", qu'enjamás son "-zión", cumu en *izir*(lat. DICERE)-*dicionariu*(lat. DICTIONARIOS), *cunduzir-cundución, introuzir-introución*,...

- Perda de la -g y de la -v: *láu, empléu, nuéu, fiúra, maíllu, juéu, plazéu, purtués*, ...

- Mantinimientu de -l palataliçá en restus lessicaliçaus: *llúa, lluar, lludia, lludiu* (levaúra); *llar, llera, llodu, llamizu* (cast. "lama"), *llastra, llaráu* (cantu ruáu), *llumiacu* ("limaza"), *llegra, lluvina, llampa*,... y enos topónimus de Cantabria y Estremadura: *Llerena, Llera, Los Llaus, Llagunu, Llanderal, Llovera, Lloreda, Llatazus, Llagu, Llerana*, ...

- Evolución del grupu -cl (ondi'l castillanu nu lu jaz) en -l y posterior palataliçación: *llosa* (CLAUSAM), *lloquear* ("cloquear"), *llavija* ("clavija")

- Mantinimientu d'antiguas aspiracionis anicialis: *junir/juñir, jeneru/jineru, cosecha* ("cosecha"), *germanu, gelar, genciva, gielu, gienru* (junta *yenru*) ...

- Cunversión en -l de cunsunantis enos grupus de fonemas enos que si perdió una vocal: *judgar* (de IUDICARE), *relva* (de RETOVA, del árabí RUTBA, puestu de guardia), *delda* (de DEBITA), *duldar* (de DUBITARE, aunque cunvivin *dulda* y *duvia* cumu nombris derivaus), *calci* (de CALICIS, "cauce"), *salci* (de SALICIS, "sauce"), *selmana* (de SEPTIMANA),...

- Tamién dansi casus de perda de la -l: *duci, ducimenti*,... y d'adición: *pilrassi*,...

- Pucus casus de **ch-** de los grupus latinus *cl-*, *pl-*, *fl-*, típicus de los dialeutus más ucidentalis: *achegar* (allegassi, del latín PLICARE, de l'antigu chegar); *chamá, chamaina* (de FLAMMA); *rachar* ("rajar", cumu en gallegu-purtugués), *achanáu* ("aplanáu", de PLANUS), ...

- Cambius de -g por -v y al cuntrariu: *avora, barvançu, avuha, avujeru/vujeru, civueña, groma, gofetá, golver, gargosu, Cagüérniga*,...

- La **b** cambia'n **p**, cumu'n vascuenci (rahu propiu del cántabru-estremeñu, l'endurecimientu la pronuncia diversa de la devilitación natural propia del castillanu): *arramplar, rampla, porona*,...
- Mantinimientu de jormas antiguas: *gomitar, murciégalu (de MUR, ratón, y ciego)*,...
- Pronuncia cumu *u* (jorma semiculta tres del fenómenu de la palatalización)/ *aspiración* del grupu *-ct-*: *custruhtor/custrutor, pahtu/pautu, prouhtu/proutu (de prouzir)*... Tamién hay perda assoluta: *erutu, respetivi, letura, dotrina, jatancia*,...
- Trejormación de la **x** en essi: *dessamin, anessu, léssicu, assioma*,...
- Perda de la **-r**: *paecer, apaecer*,...
- G intervocálica á **c**: *cocoti*,...
- El grupu **nh** á *s*: *esambrar* (enjambrar)
- **s** á *ch*: *tichar* (tisar), *chorcu* (surcu), *escuchu*
- Dessapaición de la primer **c** enos grupus *-cc-*: *ación, ucidenti, lición, custrución, ecema*,... ú si vocaliça: *faición, faiciosu*
- Grupus *cun+s*(+[cunsunanti]) reúzsi á *cu+s*: *custruir, cuspirar, custipáu*,...
- Doblu de cunsunantis enos grupus *-gn-*: *sinnijicáu, connición, repunnanti, innoranti, mannijicu, assinnar*,... y *sannijuela*
- Suel tresjormassi'l grupu **sb**>*f*, aunque'n ciertos casus mantiensu la diferenciación: *refalatera, efalagar, farrungar* (coincidenti cul leonés "esbarrumbar")
- El grupu **-dr** castillanu suel sustituyissi pur *-[vocal]ir*: *pairi, mairi, desmairi, lairón, paira, cuaira, puiril, Peiru*,... Por assimilación: *naidi*
- Cunsirvación del grupu latinu **-mb**: *lomba, lumbiyu/lumbíu, lamber/lampuceru/lambiúçu/lampuçu, dambus, gambón/gamboniteru, camba, pomba, jambas, escarambar, cumblar* (del lat. CUMULARE), *lombu/lumbíu/lumbiyu/lombear/alombar/alombiar/lumbillar, amboçá/emboçá/arvoçá/alvoçá/alvonçá/empoçá/alvorçá*,... la **b** s'elidi en: *tamién, comenencia*
- Tresjormación del grupu castillanu **sg**>*x*: *raju, La Peja, ajuariça*
- Tresjormación grupu castillanu **zg**>*lg*: *mayoralgu, jartalgu, pielga, comuelgu*,...
- Permuta de *d* ó *ss* en **-y**, raju arcaicanti: *meyu, acuyerun* (pur assimilación: *acuyir*), *rayu, layu, levantayu, friyu, mieyu; ruya, ruyu y ruyatu* ("roja, roju y rojizu")

- Tresjormación del grupu **ad**> *al*: *alverviu, alvertir, alyacenti, almonición,...*
- Tresjormación de **n**>*r,d,l*: *altoncis/estoncis, alcuentrar, caltién, avaldonar, alimal, escarambar, escominciar, ...* Y en trans: *trempassar/trespasar...*
- La **t** cunviértissi'n *d* ú mantiensi cumu *t* u'l castillanu nu lu jaz: *alendar, aliendu, ándrax, renda* (ant.), *tanda* (ant.), ... *coturniz* (del lat. COTURNIX)...
- La **s** latina se mantién en: *ensugar, ensutu, sabón*
- Tresjormación de **l**>*n*: *anfiler, malencolía, cançoncillus, adonecer,...*
- Raju propiu y distintivu de l'estremeñu (y de zonas castillanas colindantis) é la pronuncia de la **r** jinal latina cumu **-l**: *lavutal, curtal, rumpel, calol, mataol,...* Sin embargu, enos pluralis s'usa la eri: *los calorís, los mataoris,...*
- Yeísmu generalicáu'n Cantabria, nu é general nel artustremeñu (sí emperu enas variaís meyu- y bajustremeñas): *acuyá, ayá, yanu, jayar, coyá, vayi, yanauca, risuiyu, cayeju*
- Usu de *erri* en vezi de **-l** entremeyas de paravra: *egresia/igresia, fror, cravu, paravra, cerevrrar, cureca, ombrigu, robra, ingri, carcañar, sarpullú/sarpollu...* Ó de **-l** en vezi de **-r**: *rala, clin*
- El grupu **-pl** sustitúi al grupu latinu **-pr** y **-bl** á **-br**: *pláu* (del lat. PRATU) , *templanu, blocar, blincar,...*
- Grupu **-pr**, cumpartíu cul leonés y el gallegu-purtugués: *praça, cumprir, prácticu*
- Tresjormación del grupu **-sc** en **-ç** en primer persona de los vervus latinus incoativus: *creçu, mereçu, escureça, amaneça,...*
- Cambiu del grupu **-rl** á **-lr** y **-rn** á **-nr**: *galra, palra, palramentu, mielru, bulra, pelra, cholritu, bolra, chalrar/charrar, tienru, galritu, yenru, calranca/carranca,...* *vienris* (antigu),...
- Palatalización de la **-n**: *ñú, uñil, ñievla, ñuvi, ñuvláu, cañali, ñial/ñal, ñú, ñalgas, ñacla, dessañar, ...*
- Palatalización de la **-m**: *ñascal, ñorda*
- Epéntesis de **-l** anti **-b/v**: *albeharucu, alveliá, alvondal, atilval*
- Cunsirvación de **-ll** latina: *gallu* (“gajo” en castillanu)
- Supresión de la **-n**: *emendar, emienda*
- Aspiración de **s**, cumu restus de la lingua meyeval: **ge-** cumu pronombri reflexivu antipuestu (ver sección de pronombri), cuandi acompaña á l'artículu: *gelu ihun, gela pueu cambiar* . Tamién

nel casu de *gelu equí* cumu “helo aquí”. Tamién en *jangri, rejistir, jardescu, jargueta, anjear, ujanu, vujotrus, nujotrus, jábau, jalir ...*

- Apócopi'n Cántabru: *om* (ombri), *ij* (jú),...

- Otras epéntesis (aparti la *-i*) en Cántabru. De **n**: *carpanchu, bolinchi, nuntria, manhuelu...* De **m**: *chumpar, chumpón...* Otras: *albericia, berezu, cellerisca, páitu, sinciu* (lat. SITIO), *calándriga, ensovinar...*

Un casu particular: *de*

Amás la su frecuenti elisión cun jormas vervalis (*el cantu los pájarus, el cochi los vizinus...*), el vaivén al qui li sumeti'l cántabru-estremeñu en juñéndulu á paravras antipuestas y pospuestas (al dessapaicer la 'd' inicial), y el cambiu de jorma 'de/'di' sigún la frasi, dansi ciertas espressionis currientis qu'eludin l'usu di 'de': *en metá la cueva, por cima'l furgón, por mé'l bosqui...*

Los sufijos

(Repari: la **z** é una *ce* sonora. La **s** intervocálica é una *esi* sonora.)

- Usu avundanti de los prefijos **-es, en, em**: *esgonci, escalentar, escominciar, estoncis, enguapecer, enguapar...*

- Usu de l'avundancial en **-al** cun muncha mayor frecuencia qu'enos dialeutus circundantis: *javal, ancinal, zirizal /ziriçal, mançanal, castañal, jigal, guindal, cucal, piñal, ortalizal, piescal, rasplanal, mayuetal, calambrohal, agracial, boronal, aveduhal, escajal, berezal, garavital, garaujal, juncianal, prunal, perojal, cerojal, brunal, saucal...* a vezis, singular y avundancial puein cunfundisi: *ziriçal, mançanal, castañal*. Esti sufiju avarca munchas paravras: *lamizal, cudonal, esquinal, jarapal, parampial, vacal, ropal, pical, cintal, estragal, brañal, brasal, cantaral, jondal, pernal, pertegal, puçancal, trenchal, nial, ...*

- Usu del coleutivu p'animalis en **-á**: *cabrá, vacá, puercá...*

- Empregu del diminutivu en **-ín, -inu/ina**: *chiquinín, cuín, fragüín, culambrín, boronín, pecherín, tapín, gucín, cachinu, graciosina, letrerinu*

- Terminación tradicional cántabra en **-ucu/uca** (non *-açu* nin *-açá*): *moçucu, borucus, moçuelucu, muchachucu, brañuca, posucus, casuca, livrucu, pueblucu, ventanucu...*

- Usu de l'aumentativu en **-azu/aza** (non *-açu* nin *-açá*): *bocaza, perrazu, pelotazu*

- Emplegu'n Cantabria del sufiju **-iegu/a**: *lumbriciegu, alçadiegu, lavrantiegu, rosaliega, pusariega, ardiciega, sombriegu, cuquiriegu, pintiega, matiegu, bardaliegu, andriniega,*

portaliéga, romeriegá, tardiciegá, volandiegá, lobiciegá, linariégá, maniegá, ratiegá, bruniegá, raspaniegá, mançaniegá, pruniégá, brañiegá, pañçurriégá, canturriégá, cascahiégá, tartusiegá, lamiciégá, maiciégá,...

- Terminación **-ellu**: *pipistruellu, miruellu, gargamuellu, poirellu, ronçuellu, terciPELLU, garrapiellu,...*

- Usu de **-or** y **-iru/ira**: *trabajaor, duraíru, mataor, jazeíru, cabriru, plazentira,...*

- Usu del sufihu **-içu/iça**: *enfermiçu, rolliciçu, mieliçu, culadiçu, truchiçu,...* *lamiça, jorcariça, rabiça,...*

- Emplegu del sufiju **-aciu/acia**: *grisaciu, violaciu*

- Usu del sufiju **-eza** (non *-eça*): *naturaleza, fiereza, beleza,...*

- Usu del sufiju **-osu/osa** (y non *-ossu*); *grandiosu, preciosu, maravillosa,...*

- Emplegu de **-ú** pol castillanu “-udo”: *tripú, orehú, barrigú*

- Usu de *-uçu/uça* y **-'uciu/ucia**, **-urciu/-urcia** pol castillanu “-uzco”: *chicuçu, lambiuçu, piscuça, nigruçu, nigruciu, truchiçu, jerruçu, chicuciu, sacaduciu, cascantuciu, hombrurciu, hombrurciu, vacucia, chicuciu, palreteruciu, garroteruciu,...*

- Usu de **-á**, **-ea**, **-ao** y **-ía** polos castillanus *-ada*, *-eda* *-ado* e *-ida*: *nevá, quijá, polvorea, trabajaor, presumía, tuavía... Jormas mui diferencíás cumu *cia/ciudadá, ciais* ("ciudad, ciudades"), *variá/variedá, variaís* ("variedad, variedades"), *comuniá/comunidá, comuniais,...**

- Usu de **-ín** pa nombris y gentilicius: *camín, vizín,...*, *marroquín, magrebín*

- Tamién usu de **-íl** pa nombris y gentilicius: *camberil, peonil, temporil, borcil, veranil, maroquil, marceril, carraquil, parracil,...*

- Usu del sufiju verval **-içar** en vezi di *-izar*: *aterriçar, cauteriçar, ameniçar,...*

Sintassi

Embaju desti epígrafi recuéngensi las más variás y frequentis custruccionis que se dan nel cántabru-estremeñu diversas daquellas del castillanu.

La estructura de la frasi

En general, la posición de los complementus que acumpañan a los vervus devin dir tres d'ellus (cumu enas linguas ucidentalis de la Península): *llamávansi tous, el peci cuelávassi pola redi, trújulus del campu*

Non utiliça esta posición n'oracionis negativas ninas relativas: *nu si jaigan*, y non **nu jáigansi; qui si güelvan*, y non **que güélvansi*

Tamién son frequentis las jormas perifrásticas de la conjugación: *hay qui li puner, nu lu pagandu, nu lu huviendu, cun ánimu di li cuntestar,...*

Primer y Tercer

S'usan pal masculinu y pal jemininu d'igual jorma: *la primer vezi, la tercer vaca*

Genitivu partitivu

Pervivi cun grandi intensidá l'antigu genitivu partitivu latinu: *una poca d'augua, unus pocus de limonis, unus cuantus de pecis, unus cuantis de jigus,...*

Usu del possessivu

a) Usu normativu de la secuencia *artículu+possessivu+sustantivu*: *Los mis olivus, la mi juenti, el mi pirriu*

b) Prevalencia de l'ordin arcaicu ena enumeración: *yo y los mis muchachus*, en vezi de ** los mis muchachus* y *yo*

c) Posposición del possessivu frequenti: *el muchachu míu*

Hay casus enos que nu se puei utilizār l'artículu delantri'l possessivu, cumu enos nombris de parentescu cercanus: *mairi, pairi, germanu, germana, avuelu, avuela*. Nestus casus dassi cumu norma la custrucción: *su pairi de Juan, sus avuelus de Peiru, su germana de Carlus*.

Assitiamientu de los pronombris átonus

Dassi generalmenti tres del vervu: *tienlis ancá María, trújulus ena nochi/nuchi*

El pronombri indefiníu cualquiera

Nu hay perda de la **a**: *cualquiera cosa, cualesquiera personas*

Nombris de ríus y arroyus

Nu s'emplega l'artículu delantri los nombris de ríus y d'arroyus

Guadiana subi, Taju curri, los márgenis d'Albarregas (y non **de l'Albarregas*), *Riberus de Taju*

L'usu de l'artículu delantri de nombris de personas

Nel cántabru-estremeñu é mui frecuenti l'usu de l'artículu determináu delantri'l nombri al que si rifier, en cualesquiera tipu cunversacionis.

vamus llamar a l'Antoniú; el Rodríguez Zapateru é'l nuevu presidenti, ...

Las jormas vel-

Usu frecuenti de l'antigua jorma antigua “veislu equí” cumu *velequí, velehí, velellí, veluquí, veluhí, velullí* (tamién usaus cumu alvervius):

Velequí, velequili, -a,-u, Velehí, velehili,-a,-u Velellí, velellili,-a,-u

En cá/ ancá

Usu frecuente de la espression *en cá* (de situación y de dirección), *ancá* (suel usassi namás pa indicar dirección): *Veti en cá tu germana. Nu te queis en cá Pedru. Viaju ancá los mis collacius*

Tratamientu jormal

Dansi varias jormas pal tratamientu jormal: - **usté, vusté** : *¿quiei vusté jazelu?* - **él, ella** : *¿ta él buinu, señor cura? Venga él y el su cumpañeru tamién* - **tía/tiya, tío/tiyu** : tratu de respetu de los jóvenes culos sus mayoris

Géneru y númeru

Géneru de los sustantivus

El géneru de los sustantivus é, á l'igual que n'español, bastanti sinciellu. Sólú hay que fijassi ena vocal: - Si acaba en **u** sedrá de géneru masculinu ó neutru - Si acaba en **a** sedrá de géneru jemininu - Si acaba en **i** ó en cunsunanti puei ser tantu masculinu cumu jemininu

De seguru, cumu n'español, hay escecionis á estas reglas, piru la mayoría correspuéndensi culas españolas. Pa dir deprendiendu dalgunas de las escecionis diversas del castillanu presentamus esta lista paravras de géneru diversu:

- Los árvoris acabaus en cunsunanti suelin ser jemininus: *la jigal, la zerezal* (ricuerdi que tien de pronunciassi cumu: /ðereðal/), *la castañal, la peral, la ñogal/a, la ciprés, la bruñal* (tipu ciruelu)

- Dotrus jemininus: *la clima, la engaña, la gobierna* (“gobierno, dirección”), *la niéspera* (“níspero”), *la ramera* (montón de cosas puestas unas sobri otras), *la triguera, la fuelli, la calor, la fantasma, la reuma, la idioma, la puenti,...*

- Masculinus: *el cerillu, el botu, l'acaciu, el cuñu, el desganu, l'esterqueru, el yemeru* (“yema, botón”)

- Otras jormas masculinas desconocías en castillanu: *el climi* (“la clima”), *el liebru* (“liebri machu”)

Amás, en cántabru-estremeñu ciertas paravras utilízansi'n dambus génerus indistintamenti: *l'açúcar, l'azeiti/l'aziti, el graju-la graja, el buchetu - la bucheta* (“hucha”), *la javichuela - el javichuelu, las carantoñas - los carantoños, l'esportiyu- la esportiya, el torviscu - la torvisca, la coç-el coci, la peç- el peci...* (peru: *la cruzi, el jaci, la vezi...* sólu tiein una jorma correuta)

Otras paravras tiein un sinnijicáu differenti sigún que seyan masculinas ó jemininas:

cincha: correa pa sujetar l'albarda de los animalis cinchu: círculu metálicu pa reondeár el quisu cachu: troçu, piaçu (“dam'un cachu tarta”) cache: ñalga; dambas partis del mangu d'una navaha corchu: colmena corcha: proutu sacáu de l'alcornoqui: corteça de l'alcornoqui cuernu: apéndici de la vaca cuerna: aparatu en jorma d'embú pa meté-la carni de puercu ena tripa cuestu: cuesta pequeña cuesta: pendiente más grandi jacu: cavallu malu, pucu andaor jaca: cavallu castráu langosta: animal marinu langostu: saltamontis ran: rana pequeña seriya: pieça de lona ó goma que se coloca sobri l'albarda sierru: sierra pequeña tináu: güertu tiná: custrución pa guardá-los animalis trancu: encallijonamientu dun ríu tranca: leñu, maera troncu: parti dun arvu tronca: troncu verdi

Otrus ejemplus típicus de cambeu de géneru sigún l'usu, jorma ú tamañu son los siguientes: *cuévanu-a, calleju-a, cámbaru-a, castru-a, carpanchu-a, llaviju-a, tahu-a, acevu-a, jigeru-jigal, cortezu-a, pinu-a, restrilu-a, torteru-a, amañizu-a, valleju-a, raberu-a, peruju-a, camberu-a, carrillu-a, conchu-a, tortu-a, anguilu-a, coz-a, deu-a, demoñu-a, garroti-a, granu-a, jacha-u, juncu-a, martillu-a, moscu-a, joracu-a, botella-u, bota-u, breval-a, miel-a, mujer-u, trapu-a, panel-a, sábana-u, rabu-a, berezu-a, çapita-u, pez-a, puyu-a*

Tamién dansi parejas del castillanu: *güertu-güerta, charcu-charca...*

Géneru de los ajetivus

El géneru de los ajetivus asseméjassi al de los sustantivus: - Acaban en **-u** condu acumpañan á nombris masculinus ó neutrus - Acaban en **-a** condu acumpañan á nombris jemininus. - Puein acabar en **-i** siendu'l nombri al qu'acumpañan masculinu o jemininu.

El neutru ó neutru de materia

En cántabru-estremeñu, amás del masculinu y el jemininu, los sustantivus puein presentar el llamáu neutru de materia. Ésti é un raju que cumparti'l cántabru cul asturianu ó asturianu-leonés central y oriental, peru non cul leonés ú asturianu-leonés ucidental. Anque nel estremeñu y nel leonés nu se dé esti fenómenu'n tola su entidá cumu agora veremus, nel estremeñu sirrगतinu (l'estremeñu más cunsirvaor) y nel asturianu-leonés de León, cerca d'Asturias y Cantabria, cunsérvassi una jorma de neutru materia enos pronombri.

El neutru materia cunsisiti'n que los nombris non cuntavlis, "de materia", en determinás pussicionis presentan una cuncordancia qui nu é masculina nin jeminina. Piru nu puei izissi qu'el neutru seya un géneru, porquì tolos nombris 'neutrus' son al mesmu tiempu jemininus; el neutru nu s'opón al jemininu, sinón que cunvivi cun él.

El géneru neutru manifiéstassi enos ajetivus qu'acumpañan á los nombris jemininus non cuntavlis:

Assina: *el neñu é malu, la mesa é mala, peru la maera é malu*

El géneru neutru apaeç, altoncis, enos ajetivus qu'acumpañan á las paravras que se refierin a cosas que nu son individualiçavlis, que nu puein cuntassi ú dividissi n'uniais.

L'apaición d'una cuncordancia'n neutru, á diferencia de lu que sucéi n'asturianu, nu é independienti de qu'el nombri seya masculinu ó jemininu: sólu si'l nombri é jemininu é pussivli osservá-la cundición de neutru (pola indistinción **o-u** en jinal de paravra, fenómenu nel qu'el cántabru-estremeñu s'asemeja á l'asturianu oriental). En siguiendu l'ejemplu anterior, *el neñu é malu, peru el carbón é malu* (pesie á qu'el carbón é incuntavli, nu pue distinguissi'l neutru del masculinu)

¿Cuándu apaeç el neutru?

La cuncordancia del nombri non cuntavli (ó "de materia") cul ajetivu neutru dassi namás en pussicionis cuncretas:

- Ajetivu pospuestu, aativutu ó en función nominal; é izir, condu l'ajetivu va tres del nombri, nu enantis:

la leña secu

la lechi buinu

la maera quemáu

Si l'ajetivu si pon delantri'l nombri (pussición antipuesta), la cuncordancia neutra dessapaeç y l'ajetivu tien la jorma jeminina;

la seca leña

la buina lechi

la quemá maera

- Sólú enos nombris singularis. Enos pluralis nu dessisti la cuncordancia neutra.

Nombris cun dobli pussivildá

Hay nombris que puein referissi genéricamenti á un conjuntu non dividíu n'uniais, ó una classi, y por ellu ser nombris de materia ú cuntavlis y al tiempu referissi á uniais polu que son tamién incuntavlis. Estus nombris suelen ser nombris cuntavlis (jemininus) que pasan á espressar cunceutus non cuntavlis. Assina los nombris de fruta ú vegetalis presentan la dobli pussivildá. La su cuncordancia sedrá'n neutru ó non sigún seyan una ú otra cosa:

La joa seca (una joa)/ *la joa secu* (conjuntu de joas)

La lechi mala (esta lechi)/ *la lechi malu* (del conjuntu de lechi, refiersi á aquél qui ta malu)

Ejemplus de nombris neutrus

Nombris non-cuntavlis que indican materia, cantidá indeterminá ú valor coleutivu:

l'arena, la lana, la genti, la lechi, la tierra, l'augua, la nuez, la cuajá, la maera, la manteca, la yerva, la carni, la fruta, la jarina, la ropa, ...

Dotrus empleus del neutru

Amás d'enos ajetivus (raju que sólú si da nel cántabru), el neutru de materia puei escuchassi tamién nel estremeñu (y nel asturianu-leonés lindanti cul cántabru) d'una jorma más sutil, pur mé los pronombris, aquellas paravras qui tan 'por el nombri', en sustituyéndulu). L'estremeñu sirragatinu (la variedá más cunsirvaora de l'estremeñu), á diferencia del leonés cercanu á la frontera del cántabru, sólú mantién el neutru enos pronombris:

Lu utilícunassi pal acusativu, **lu/le-li** pal dativu (hay que tener cudiáu cun non cunfundilu cul leísmu y luísmu):

Assina: *la lechi **lu** vo trayer en botellas, la maera **lu** vendu á un maereru, hay que **lu** cardar* (la yerva), *la ropa nu **le** sé doblar bien,...*

Númeru de los sustantivus

Masculinu

- En **-s**: *hombri, hombris ; peci, pecis* - En **-us**: *jierru, jierrus ; carru, carrus* - En **-is**: *flan, flanis ; alacrán, alacranis; labraor, labraoris*

Jemininu

- En **-s**: *puenti, puentis*; - En **-as**: *neña, neñas ; sombra, sombras; idioma, idiomas* - En **-is**: *jigal, jigalis; possición, possicionis*

Sustantivus ajetivus

Cumpórtansi del mesmu mou que los sustantivus, polu que sólu tendrá di vessi si son jemininus ú masculinus.

- Masculinu: *los verdis, los buinus* - Jemininu: *las verdis, las buinas*

Númeru de los ajetivus

- Masculinu: *los verdis plaus; los neñus buinus* - Jemininu: *las verdis plaeras; las neñas buinas*

Dotras custionis sintáuticas

Pronombris personalis átonus

		cumentu	cumentu
singular	1ª persona	me / mi	me / mi
	2ª persona	te / ti	te / ti
	3ª persona	m.lu f.la n.lu	le / li
plural	1ª persona	nus / mus	nus
	2ª persona	vus	vus
	3ª persona	m.lus f.las	les
	reflexivu	se / si	se / si, ge-

Jormas Aglutinás

		Cántabru-	Latín
singular	1ª persona	megu / migu	mecum
	2ª persona	tegu / tigu	tecum
	3ª persona	segu / sigu	secum
plural	1ª persona	nogu* / mogu*	mobiscum
	2ª persona	vogu*	vobiscum
	3ª persona	segu / sigu	secum

(* Jormas esclusivas de l'estremeñu)

Ejemplus: *venti megu, trújussi sigu*

É mu frecuente nel cántabru-estremeñu que l'assitiamentu de los pronombris átonus nu seya igual que nel castillanu. Cumu nel leonés, la su colocación más común é tres del vervu (pospuestos):

Tienlis ancá María

Trújulus ena nochi/nuchi' ' Paeçmi que sí lu jadrá

Daréti'l dineru condu seyas buinu

Nel cántabru nu é normal la posición anicial pa los pronombres: *¿íjutilu?*, y non *¿ti lu iju?*, pero issa última jorma tampocu é incorreuta nesta gramática, dáu qu'issa horma é más frecuente nel estremeñu.

A pesar de lu antiichu, hay custruccionis que nu puein jazessi cumu ena norma:

Ijístimilu; peru: nu mi lu ijisti.

Nu é correuta la frasi: **nu ijístimilu*

Nel Valli'l Pas y ena sierra gateña las jormas antiguas son frequentis: *Nu lu pagandu, nu lu huviendu, cun ánimu di li cuntestar, hay que lu cuntar,...*

Oracionis subordinás

El cántabru-estremeñu válessi de la proclisis (assitiamientu de los pronombres delantri'l verbu) pa señalá-la suvordinación:

Una frasi cumu:

jízuli la cumía

Si ta suvordiná cambia la su estrutura:

Izin que li jizu la cumía

Curdinación

Nu é ovrigá la curdinación nel emplegu de los pronombres en cántabru-estremeñu, puei utilizassi cumu recursu ena oración: *primeru mercólu y vendiólu lueu*; tamién valdría: *mercólu primeru y dispúes lu vendió.*

Las preposicionis

á, anti, baju, cabu, cu/cun, contra/escontra (ant. 'escuentra'), de, dende/des, durantí, en, ente, jazia/jaza, jasta, pa, por/po, sigún, sin/ensín, so, sobri, tres

- **Cabu**: d'usu puramenti literariu, hui s'emplega más “junta”: *descansava cabu/junta'l muru la casa*

- **Pa**: amás del su sinnijicáu de dirección andi si va, tamién sinnijica'l sitiú ondi si ta. *Pacu va pa Cáceris; los futbolistas tan pa Castru*

Tamién puei indicar prossimidá: *Ta pa lluver*

Y el tiempu'n que ha de suceder argu: *La nuvena sedrá pa Navidá*

- **Contra**: s'usa tamién en lugar de *cuantu* nel lenguaji vulgar *Contra más mi muevu, más mi dueli*

- **De**: la *d* decai nel lenguaji palráu siempre qui siga á una vocal y nu haiga pausa que los separe. N'ocasionis eja d'izissi ensin más la preposición. *Delantri de casa; enfrenti l'egresia/lesia; enfrenti'l puiblu.*

Los alvervius

É mui típica la jormación d'alvervius diversus del castillanu á través l'avlativu *-menti*: *luegmenti, quitamenti, mahamenti, pintamenti, guapamenti, ritamenti, seglamenti,...*

Lugar

alreor, ondi, andi (á ondi), rapi, equí, ehí, ellí, acá, allá/ullá, enriba, arriba, embaju, abaju, delantri, detrás, alantri, ondiquiera/uquiera, metá, dientru, juera, cerca, enfrenti, velequí, velehí, velellí, veluquí, veluhí, velullí,...

Tiempu

cuandu/condu, ya, agora, antis, enantis, dispués/dimpués, endispués, luegu/luéu, ayer(i), antier, trassantier/trajantier, antidayer, trespasáu, ora, mañana, haguañu/jaguañu, hugañazu, nunca, enjamás, siempre, aína, entá/tuavía/entuavía, altoncis/altonças/estuncis/enestoncis, tardi,... ayer de mañana suel izissi simplementi: *ayer mañana*

Mou

cumu, assina/ansina, assín/ansí, aína/aisna/entainar (prontu), bien, mal, rápiu, mijor, pior, sólu, talamenti, igual, mesmamenti, depriessa, apriessa, jamás, reziu (jartu), líqueamenti (sóla, únicamenti); ringla (rápiamenti), tenca (firmi ó remolón, según el lugar y el contestu ondi s'iga),
...

Cantidá

cuantu/cuanti, munchu, mui/mu, pocu, avondu, bastanti, demassiáu, bien, tantu, tan, tala, talu, na, minus, más,

Ajirmación

sí, sida, craru, tamién, vramenti

Interrogación

*cuándu, cómo, cuántu, qué, cuál/cuálu, o/u/óndi/undi/andi (ejemplu típicu passiegu: ¿Car o vas, hom?, que nel restu'l dumiñu sedría: ¿ándi vas, hombri?; la jorma u suel utilizassi más ena frasi jecha ¿u los?), quién, qué,... **

Negación

*aperruchi, arruchi (sin na); cetutu (na, n'assolutu); jarramplu (na); jarrampu (malpenas) [del got. HRAPON, “arrapo” en castillanu]; nu, non**, tampocu*

Duvia/dulda

acasu, quiciás, quiçá, quiciávis, igual

Nu y non

Non úsassi pa negar absolutamenti y cun minor frecuencia cumu negación dun vervu. **Nu** emplégassi cuando jazi cumpaña al vervu ó pronombri átonu que dél dependa.

¿Ta María? Non, nu ta

¿Assina ta buinu? Non, nu é correutu

Quin-quién, qui-que,...

Las jormas reuzías dansi -cuandis si dan-, cumu é normal, enos casus enos que nu recivin l'acentu de la frasi:

*quiru saber **quién** lu hizu, peru: **quin** lu haiga jechu, que lu iga ¿**qué** anduvisti jiziendu por ellí?, peru: essu **qui** m'izis nu tien sintú*

Los possessivus

La utiliçación de l'artículu delantri'l possessivu é otru de los rajus carauteristicus del cántabru-estremeñu.

Jormas nominalis

Un poseor:

		Masculinu	Jemininu	Neutru
1ª persona		míu / miyu	mía / miya	míu / miyu
2ª persona	singular	tuyu	tuya	tuyu
3ª persona		suyu	suya	suyu
1ª persona		míus / miyus	mías / miyas	
2ª persona	plural	tuyus	tuyas	
3ª persona		suyus	suyas	

Varius poseoris:

		Masculinu	Jeminu	Neutru
1ª persona		nuestro / nuestro	nuestra / nuestra	nuestro / nuestro
2ª persona	singular	vuestro	vuestra	vuestro
3ª persona		suyu	suya	suyu
1ª persona		nuestrus / muestrus	nuestras / muestras	
2ª persona	plural	vuestrus	vuestras	
3ª persona		suyus	suyas	

Jormas alyacentis

En cántabru-estremeñu jazsi usu de l'artículu enantis del possessivu cuando ésti acumpaña al nombri.

Un poseor:

	ojetu	Masculinu	Jemininu
1ª persona		el mi	la mi
2ª persona	singular	el tu	la tu
3ª persona		el su	la su
1ª persona		los mis	las mis
2ª persona	plural	los tus	las tus
3ª persona		los sus	las sus

Varius poseoris:

	ojetu	Masculinu	Jemininu
1ª persona		el nuestro / nuestro	la nuestra / nuestra
2ª persona	singular	el vuestro	la vuestra
3ª persona		el su	la su
1ª persona		los nuestros / los nuestros	las nuestras / las nuestras
2ª persona	plural	los vuestros	las vuestras
3ª persona		los sus	las sus

Dos mous tiein las jormas alyacentis d'apaecer ena oración:

a) En función nominal:

Essa é la pomba mía Essi é'l pirriu míu

b) En función alyacenti:

Essa é la mi pomba Essi é'l mi pirriu

Los indefiníus

Variavlis

avondu, -a, -us, as, bastanti, -s, -is daqué/dalqué dalgún, -a, -u, -as, -us nengún/ dengún, -u, -a, -as, -us dambus, dambas dellus, dellas demassiá, -s, demassiáu, -s entrambus, entrambas mesmu, -a, -us, -as munchu, -a, -us, -as otru, -a, -us, -as pocu, -a, -us, -as tal/ talu, tala, -us, -as tantu, -a, -us, -as tou, toa, tous/ to-, toas/ to- un, -a, -u, -as, -us

Invariavlis

ca cualquiera/ cualquier, cualisquiera/ cualisquier dalgu dalguien/ dalguin más minus na naidi

¡Repara!

Tal / talu: dambus sinnijican lu mesmu, peru *tal* nu puei empregassi delantri'l nombri:

Un casu tal ó un casu talu

peru

*Tal casu, y non *tal* casu

En cántabru-estremeñu, *tal* varía nel géneru y númeru:

Una neña tala Cosas talas nu sucein a menú

Avondu: puei funcionar cumu ajetivu delantri ú tres del nombri. Normalmenti si ta antipuestu suel tener el matíz de “suficienti, bastanti” y si ta tres dél suel sinnijicar “munchu, bastanti”:

Hay genti avondu, hay avonda genti

Vervus

El de los vervus é un aspeutu especialmenti áridu de la gramática, peru necessariu pa comprender en profundidá esta palra.

Vervus regularis

La jormación de los vervus cul aussiliar *haver* é una carauterística propia castillana que ca fala trata de manera diversa. Assina, cumu las falas leonesas y galaicu-purtuésas, suelsi utilizár *tener* cumu aussiliar de passáu, si bien *haver* é tamién mu empregáu - repari qu'el cántabru-estremeñu é la palra más cercana al lugar de nacencia del castillanu - mentris que las catalanas y aragonesas orientalis usan el vervu *dir*.

Indicativu: Jormas simplis

Presenti d'indicativu

	Cantar	Crer / Creyer	Rir
yo	cantu	creu / creyu	rú / riyu
tú	cantas	ces	ris
él	canta	cei	ri
nusotrus	cantamus	cremus / creyemus	rimus
vusotrus	cantáis	creis / creyéis	rís
ellus	cantan	crein / creyin	rin

Juturu d'indicativu

	Cantar	Crer / Creyer	Rir
yo	cantaré	creré	riré
tú	cantarás	crerás	rirás
él	cantará	crerá	rirá
muhotrus	cantaremus	creremus	riremus
vuhotrus	cantaréis	creréis	riréis
ellus	cantarán	crerán	rirán

Pretéritu imperfeutu

	Cantar	Crer / Creyer	Rir
yo	cantava	creyiva / creyía	ría
tú	cantavas	creyivas / creyías	rías
él	cantava	creyiva / creyía	ría
nusotrus	cantávamus	creyíamus	ríamus
vusotrus	cantávais	creyíais	ríais
ellus	cantavan	creyivan	rían

Passáu simpli

	Cantar	Crer / Creyer	Rir
yo	canté	creí	rí
tú	cantasti / cantesti	creisti / creyesti	risti / riyesti
él	cantó	creyó	riyó
muhotrus	cantamus	creyimus	rimus
vuhotrus	cantastis	creyistis	ristis
ellus	cantarun cantarin	/ creyerun / creyerin	riyerun / riyerin

Condicional

	Cantar	Crer / Creyer	Rir
yo	cantaríe	creríe	riríe
tú	cantaríes	creríes	riríes
él	cantaríe	creríe	riríe
muhotrus	cantaríemus	creríemus	riríemus
vuhotrus	cantaríeis	creiríeis	riríeis
ellus	cantaríen	creríen	riríen

Indicativu: Jormas cumpuestas

Las jormas cumpuestas nu son tradicionalmenti usás enas idiomas ucidentalis de la Península, y assina passa tamién nel cántabru-estremeñu, que toma avondu aussiliaris cumu *dir* ú *tener*. Ensín embargu, pola su situación entremeya participa á menú de l'aussiliar típicu castillanu haver:

Presenti cumpuestu

ties/ has cantáu, ties/ has creyú, ties/ has rú

Juturu cumpuestu

vas cantar, vas crer/ creyer, vas rir

Pretéritu pluscuamperfeutu

tenivas/ havías cantáu, tíníais/ havíais creyú, tenivan/ havían rú

Passáu perfeutu

tuvisti/ huvisti cantáu, tuvístis/ huvistis creyú, tuvun/ huvun rú

Condicional cumpuestu

tindríe/ havríe cantáu, tindríemus/ havríemus creyú, tindríemus/ havríemus rú

Sujuntivu: Jormas simplis

Presenti de sujuntivu

	Cantar	Crer / Creyer	Rir
yo	canti	creya	riya
tú	cantis	creyas	riyas
él	canti	creya	riya
nusotrus	cantemus	creyamus	riyamus
vusotrus	cantéis	creyáis	riyáis
ellus	cantin	creyan	riyan

Passáu de sujuntivu

	Cantar	Crer / Creyer	Rir
yo	cantara/ cantassi	creyera/ creyessi	riyera/ riyessi
tú	cantaras/ cantassis	creyeras/ creyessis	riyeras/ riyessis
él	cantara/ cantassi	creyera/ creyessi	riyera/ riyessi
muhotrus	cantáramus/ cantássimus	creyéramus/ creyéssimus	riyéramus/ riyéssimus
vuhotrus	cantarais/ cantassis	creyerais/ creyessis	riyerais/ riyessis
ellus	cantaran/ cantassin	creyeran/ creyessin	riyeran/ riyessin

Juturu de subjuntivu

	Cantar	Crer / Creyer	Rir
yo	cantari	creyeri	riyeri
tú	cantaris	creyeris	riyeris
él	cantari	creyeri	riyeri
nusotrus	cantárimus	creyérimus	riyérimus
vusotrus	cantaris	creyeris	riyeris
ellus	cantarin	creyerin	riyerin

Sujuntivu: Jormas cumpuestas

Presenti cumpuestu

yo tenga/ haiga cantáu, yo tenga/ haiga creyú, yo tenga/ haiga rú

Juturu cumpuestu

yo vaiga cantáu, yo vaiga creyú, yo vaiga rú

Passáu cumpuestu

yo tuvieri/ huvieri cantáu, yo tuvieri/ huvieri creyú, yo tuvieri/ huvieri rú

Dotras jormas

Imperativu

	Cantar	Crer / Creyer	Rir
tu	canta	crey	riye
vuhotrus	cantáy / cantadi	creyéy / creyedi	riyéy / riyedi

Del latín *-ate* > *-ade* > *-adi* / *-ai*, de jorma assemejá a l'asturianu-leonés.

Gerundiu

Jórmassi cula raíz de la primer persona del passáu simpli (ejemplu *tuvi* - *tuviendu*): *Cantandu*, *creyendu*, *riyendu*.

Participiu

SIMPLI

cantáu, *creyú*, *rú*

CUMPUESTU

tuviendu/ uviendu cantáu, *tuviendu/ uviendu creyú*, *tuviendu/ uviendu rú*

Dotrus vervus cunjugaus

Dellus datus d'interés

- Primer persona de los vervus incoativus en *-sc > -ç/-z*: *conoçu, creça, escureça, aconteça, cueza, cunduza, prouza, induza, riúzu, amaneça, anocheça, luça, agraeçu,...*
- El presenti de la tercer persona del singular de ciertos vervus perdi la *-i* final nel cántabru, rahu qui mantiensi nel cántabru-estremeño cumu más antigu: *suel, iz, pon, cues, jaz, cuez, paíç/paeç, tien, val, vien, duel, plaz/praz...*
- El perfeutu ena su tercer persona del plural tien á vegás una jorma simpli y dotras apaeç apocupáu, y a vezis presenta una morfología arcaicanti (ésta más propia de los lugares más cunsirvaoris, el Valli'l Pas y la Sierra de Gata): *trujun, jizun, vinun, ijun, ...murrier, izier, jazier, ...; enterrarin, pecharin, rumpierin,...*
- Enas variaais más cunservaoras puía osservassi non jaz munchu tiempu las jormas antiguas: *so, vo, to*; (la *-y* é una adición de lugar, del "ibi" latinu) : *vo llegámi, to á la vuelta la esquina,...* En cántabru aún é frecuenti l'usu de la horma *ero* en vezi di *soy*
- Jormas vervalis di passáu arcaicantis: *vidi, vidu, jazedis, tenedis, entrássedis,...*
- Dalgunos infinitivus camúan al respetivi'l castillanu: *goyer* ("oir"), *tusir* (del lat. TUSSIRE), *tuquir, retinglar* (retñir), *suavecer, enflacar, encojecer, cucar* (cutir), *escullar/escullir* (del lat. EXCURRERE)... É mu frecuenti l'infinitivu en *-ear*: *llovisnear, cozinear, anjear, bocecear, goterear, manduquear, respostear, saltiquear, sopandear, terriquear, toquitear,...*
- Culos vervus de conocencia usaus en jorma negativa utilizássi la jorma subjuntiva: *nu sé qué jaiga, nu cumprendu qué quiera,...*
- El tratamientu de respetu si jaz cul plural: *comairi, tinís que passearsus más*

Jormas irregularis y peculiaris

- Gerundius:

caendu, traíndu, leíndu, pusiendu, jiziendu, supiendu, diendu/indu/juendu, abrendu, ijendu,...

- Participius:

díu/didu,

- **Juturus:**

doldrá/dueldrá, sedrá, quedré, quedrán,...

- **Passaus:**

díu/didu, jurun/juerin, ijun/ijerin, trujun/trajierin, jizun/jizierin,

- **Sujuntivus:**

duelga, suelga, güelga,

Vervus similaris a los castillanus piru de sinnijicáu diversu

- **Haver:** tien sintíu possessivu (*n'haviendu munchus jigus*); funciona cumu *ser* (*vemus dos germanus*) y cumu *tar* (*havíaemus ellí munchus*). Nu s'usa cumu aussiliar (**havemus jechu los deveris*)

- **Quear:** tien el sintíu del vervu “dejar” castillanu y é transitivu (*queé la llavi'n casa*); cumu pronominal tien sintíu más bien d'olviar (*queémi la llavi'n casa*)

- **Caer:** “derramar, verter, tirar” generalmenti ensin querelu (*caer un vasu d'augua, caer una mazeta*)

- **Coger:** referíu á personas, “nu cabi más gentí” (*nu cuegi más personas equí*)

- **Entrar:** úsassi cul sinnijicáu de “meter” (*hay qu'entrá-la llavi ena fechaúra*)

- **Querer:** usáu cumu semiaussiliar (*paiciera qui quier lluver*)

- **Soñassi:** é usáu cumu pronominal (*luéu ti sueñas cun ellu*)

- **Andar:** la perífrasi *andar de* + inf. tien el sintíu de “tar á puntu de” (*anduvu de caessi*)

- **Sobrar:** úsassi cumu transitivu (*sobrasti avondu*)

- **Dir:** “ir, marchar” (é impussivli cunfundí-las sus jormas vervalis culas del vervu *izir*)

- **Tirar:** quitar una cosa ú quitassi dun sitiu

Apostrofación

L'apostrofación é ún de los provlemas pa la normalización d'escritura más difícilis en cántabru-estremeñu, pola frecuencia y variedá de las juñionis ente paravras que si dan nel lenguaji palráu. É impussivli amás d'antiestéticu tratar de representar tolos pussivlis apóstrofis cun paravras antipuestas y pospuestas, peru tampocu sedría mu fiel á la lingua nu representalu n'assolutu. Ansí pues, equí apresentamus unas regras qui trataremus de siguir enos muestrus escritus.

Reglas generalis

L'artículu determináu

- **La** apostrofassi enantis de paravra qui comienci pola vocal *-a*: *l'aziti, l'arena, ...*

- **El** s'apostrofa cuando va siguiú de paravras que comiençan por vocal, ó sigui á paravras comenciás por vocal: *Baila'l Pacu; canta'l pájaru; la loba y l'alacrán; l'estilu*

Pronombris *mi, ti, si, li*

Apostrofansi cumu *m', t', s'*, cuando li siguin paravras qu'entaman por vocal: *¿t'enteras?, m'escapé, s'arrastra*

L'artículu indetermináu *una*

Puéi apostrofassi cuando li sigui paravra qu'entama pola vocal *-a* *Un'alcantarilla, un'acá, ...*

Preposición *de*

Apostrofassi cuando li sigui paravra que comencia por vocal: *Tenienti d'arcaldi, Valencia d'Alcántara, ...*

Preposición *en*

- S'apostrofa del mesmu mou que l'artículu *el*: *El ríu'n Meria; la casa n'Albaceti; n'ejandu'l tavacu*

- Cula conjunción **nin** nu s'escrevi la preposición **en** nin las jormas apocopás: *Nina playa nina montaña (nin+ena), nin Benidorm nin Vaqueira (nin+en)*

Preposición *pa*

Apostrófassi **p'** condu li sigui paravra que comienci por *a*: *Ta p'Alicanti, p'arriba, p'al llanu*

La conjunción y el relativu *que/qui*

Apostrófassi cuando li sigui paravra qu'entami por vocal *qu'empieci, qu'arrempuji, qu'él*

Nota: enjamás s'apostrofa nin l'interrogativu nin l'esclamativu **qué**

L'alverviu *nu*

Permitíssi nel casu d'acumpañar á *ostanti* ena espresión: *nu ostanti*, qui s'escribirá *n'ostanti*

Cuairus sintéticus

Artículus

	el	la	lu	los	las
a	al	-	-	-	-
de/di	del	-	-	-	-
pa	pal	-	-	-	-
cun	cul	cula / cuna	culu / cunu	culos / cunus	culas / cunas
en	nel	ena	enu	enos	enas
por / pur	pol / pul	pola / pula	polu / pulu	polos / pulos	polas / pulas
tou, toa,-s	tol	tola	tolu	tolos	tolas
nus / nos	-	nula	nulu	nulos	nulas
mus / mos	-	mula	mulu	mulos	mulas
vos / vus	-	vula	vulu	vulos	vulas

Preposicionis en y de/di

	en	de/di
un	nun	dun
ún	nún	dún
una	nuna	d'una*
unu	nunu	dunu
unus	nunus	dunus
unas	nunas	d'unas*
él	nél	dél
ella	nella	della
ellu	nellu	dellu
ellus	nellus	d'ellus*
ellas	nellas	d'ellas
aquel	naquel	daquel
aquella	naquella	d'aquella*
aquellu	naquellu	daquellu
aquellus	naquellus	daquellus
aquellas	naquellas	daquellas
esti / isti	nesti / nisti	desti / disti
ista / esta	nista / nesta	dista / desta
istú	nistú	distú
estus	nestus	destus
estas / estas	nestas / nestas	destas / destas
essi / issi	nessi / nissi	dessi / dissi
essa / issa	nessa / nissa	dessa / dissa
issu	nissu	dissu
essus	nessus	dessus
essas / issas	nessas / nissas	dessas / dissas

- estas jormas utilizan l'apóstrofi porqui ya existi una paravra homófona: *duna-s*, *daquella* y *dellus*

tamién las jormas acentuás s'han d'apucupar: *nésti*, *néssi*, *naqué*, *naquéllas*, *néstas*,..

BIBLIOGRAFÍA

- ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA: Gramática de la llingua asturiana. Uviéu, 2001
- ARIZA VIGUERA, MANUEL: “Dos estudios de historia lingüística de Extremadura”, Anuario de Estudios Filológicos. Cáceres, 1986
- GARCÍA LOMAS, Adriano. El lenguaje popular de la Cantabria montañesa. Estudio, 1999.
- GONZÁLEZ SALGADO, José Antonio: “La fonética de las hablas extremeñas”, Revista de Estudios Extremeños, t. LIX, nº 2, 2003, págs. 589-619.
- GONZÁLVEZ GONZÁLEZ, Pablo et al.: Primera Gramática Ehtremeña, 1995
- PENNY, RALPH J.: El Habla *Pasiega*, ensayo de dialectología montañesa, 1969
- SÁNCHEZ VICENTE, Xuan Xosé: Diccioniariu asturianu-castellanu, castellanu-asturianu. Trabe, Uviéu, 2002
- VIUDAS CAMARASA, Antonio: “El dialecto extremeño”, Boletín de la Asociación Europea de Profesores de Español, VIII, 1976, págs. 123-131
- VIUDAS CAMARASA, Antonio: “El habla extremeña en torno a 1900”, Revista de Estudios Extremeños, tomo XXXVI/ II/ 1980
- VIUDAS CAMARASA, Antonio et al.: El habla en Extremadura, Editora Regional de Extremadura, 1987
- VIUDAS CAMARASA, Antonio: Diccionario Extremeño, Cáceres, 1980
- ZAMORA VICENTE, Alonso: Dialectología española, Editorial Gredos, 1989